

Le Rhul

Hôtel*** / Restaurant
depuis 1950



**Membre fondateur de la charte
de la bouillabaisse**



Spécialiste de la bouillabaisse

Poisson grillé et en croute de sel

Salle de séminaire avec vue panoramique

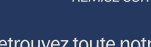


269 Corniche J.F. Kennedy 13007 Marseille
 ☎ 04 91 52 01 77
 Site : www.lerhul.fr - email : lerhul@live.fr



la boule bleue

Venez découvrir l'univers des jeux de boules de l'antiquité à nos jours chez le plus ancien fabricant de boules au monde.



10% DE REMISE DISCOUNT

À PARTIR DE 100€ D'ACHAT*

*REMISE SUR PRÉSENTATION DE CE DÉPLIANT

Ouvert 7j/7
de 10h00 à 19h00

4, place des 13 cantons
13002 Marseille
04.88.44.39.44
maisondelaboule@gmail.com

Retrouvez toute notre gamme sur www.laboulebleue.fr

Sur présentation d'un ticket petit train

1 Menu Maxi Best Of™ acheté

= 1 Sundae* ou 1 Espresso OFFERT

*Glace à base de lait, saveur vanille

Exclusivement dans votre restaurant McDonald's™ Quai Rive Neuve

Quai du port
"J" Quai de la Rive Neuve
La Corniche

A promotional poster for the Orange Velodrome Tour 2015. The background is a deep blue. At the top center is the UCI logo, a stylized 'U' and 'M' with a star above, and the text 'UNION CYCLOPÉDIQUE INTERNATIONALE' below it. A bright sun or starburst is in the upper right. On the left, a checkered flag with a stylized 'U' and 'M' logo is shown. In the center, a stylized illustration of a velodrome with a golden roof and a blue base is depicted, with a small building and a crowd of people on top. Below the illustration, the text 'Orange Velodrome' is written in a small, white, sans-serif font. The main title 'DM*STADIUM' is in large, white, bold, sans-serif letters, with 'DM' in a stylized font and a small star between 'DM' and 'STADIUM'. Below 'DM*STADIUM' is the word 'TOUR' in a smaller, white, sans-serif font. At the bottom, the text 'RDV SUR' is in a small, white, sans-serif font, and 'ORANGEVELODROME.COM' is in a larger, white, sans-serif font.

LA SAVONNERIE MARSEILLAISE



📍 Nos Magasins à Marseille

- 47 La Canebière
- 10 La Canebière
- 24 Rue de l'Évêché
- 1 Montée des Accoules
- Gare de Marseille St-Charles
- 8 Quai du Port, Hôtel de Ville
- Quai de Rive-Neuve



WWW.SAVONNERIE-MARSEILLAISE.COM



Tata Paulette

Expedition Europe

BEST COOKIES IN TOWN!

Cookies mi-cuit, donuts, tablettes Dubaï, glaces...

27, bd de la Concorde 13009 Marseille
07 78 80 45 36 Mardi > Samedi de 10 à 19h
www.tatapaulette.com

Circuit 2

STOP 1

STOP 2

Office du tourisme
Tourism Office

Départ
Departure
Train

Vieux-Port

Hôtel de Ville

Fort St Jean

Gare Maritime

SHUTTLE BUS

Port Autonome

Fort St Nicolas

Jardin du Pharo

Anse du Pharo

Anse des Catalans

1 STOP

Descendez et visitez
Get off and visit
Fermati e visita
Baja y visita
Kommen Sie vorbei und besuchen Sie uns

ITINÉRAIRE POUR VOUS RENDRE AU LIEU DE DÉPART DU TRAIN
ITINERARY FOR YOU TURN IN INSTEAD STARTING TRAIN

SCANNEZ-MOI

Circuit 1

1

Port des Auffles

Circuit 1
Notre-Dame de la Garde
Adultes / Adults • 10€
Enfants / Children • 5€

Circuit 2
Vieux Marseille (Old Marseille) - Terrasses du Port
Adultes / Adults • 10€
Enfants / Children • 5€

Exclusif !
Arrêt à 50m de la basilique Notre Dame de la Garde.
Exclusive !
Stop 50m from the Notre Dame de la Garde basilica.

Discover
MARSEILLE
differently !

A wide-angle photograph of the Mucem building in Marseille, France. The building is a large, modern structure with a prominent, curved, light-colored facade that reflects the sky. It is situated on a hillside overlooking the sea. The sky is a clear, pale blue. In the foreground, there are some green plants and a paved area. The overall scene is bright and sunny.

Mucem Le musée incontournable
de Marseille **Marseille's
must-see museum**

Explorez le Mucem : promenade, vue sur mer et expositions à ne pas manquer
toute l'année ! Infos et programmation sur mucem.org

- Ouverture tous les jours. Départs réguliers toutes les 10 minutes environ.
- Retour de Notre-Dame de la Garde toutes les 10 minutes.
- Arrêt obligatoire pour tous les passagers de 20 minutes minimum à Notre-Dame de la Garde.

- Open every day. Departure at regular intervals approximately every 10 minutes.
- Returning from Notre-Dame de la Garde every 10 minutes.
- Arrêt de 30 minutes dans le quartier du Panier et 30 minutes aux Terrasses du Port, retour par le train suivant.
- Arrêt de 30 minutes dans le quartier du Panier et 30 minutes aux Terrasses du Port, retour par le train suivant.

HAUTE SAISON

JUILLET, AOÛT

HIGH SEASON

JULY, AUGUST

Adultes **Enfants**

10€ 5€

(3 à 11ans / 3 to 11 years old)

PREZZO ANDATA-RITORNO • TARIFA DE ida Y VUELTA
HIN- UND RÜCKFLUGPREIS

Costo della Andata e del Ritorno • Tarifa de ida y Vuelta



Adultes **Enfants**

10€ 5€

(3 à 11ans / 3 to 11 years old)

PREZZO ANDATA-RITORNO • TARIFA DE ida Y VUELTA
HIN- UND RÜCKFLUGPREIS

Costo della Andata e del Ritorno • Tarifa de ida y Vuelta



BIG TOUR MARSEILLE

SAISON ÉTÉ MARSEILLAIS

2 CIRCUITS
2 CIRCUIT
2 CIRCUITOS
2 RUNDFAHRT
2 TOURS
2 ЦЕПИ
2 電路

Adultes **Enfants**

10€ 5€

(3 à 11ans / 3 to 11 years old)

PREZZO ANDATA-RITORNO • TARIFA DE ida Y VUELTA
HIN- UND RÜCKFLUGPREIS
Стоимость проезда туда и обратно
往返票價

TARIF ALLER-RETOUR ROUND TRIP FARE

Du 4 juillet au 1^{er} septembre

Départ angle - Street corner departure
42 Quai du Port / 2 rue de la Bonneterie • 13002 Marseille

1^{er} Arrêt
PLACE DE L'ÉTÉ MARSEILLAIS

Accédez à
au site web

Accès à
to the website

Ouverture tous les jours.
Premier départ 9h15
Service en continu jusqu'à 17h
The counter opens every day.
First departure 9:15 a.m.
Continuous service until 5 p.m.

← Se rendre
au lieu de départ
du train

← To the train
departure location

Renseignements / Réservations
www.petit-train-marseille.com
04 91 25 24 69
Train Touristique de Marseille 13

chez Vincent

Restaurant Pizzeria
Italien depuis 1956

04 91 49 62 34

2 BIS AVENUE DES CHARTREUX
13004 MARSEILLE

Depuis 1993
Aïoli
Bouillabaisse

MAÎTRE RESTAURATEUR

→ ADRESSE → MENU

L'Hippocampe
Vieux-Port Marseille
Tel. 04 91 90 88 88

Poisson de pêche locale
Cuisine traditionnelle

Terrasse Vue panoramique
Vieux-Port et ND de la Garde

Depuis 1993
Aïoli
Bouillabaisse

MAÎTRE RESTAURATEUR

→ ADRESSE → MENU

L'Hippocampe
Vieux-Port Marseille
Tel. 04 91 90 88 88

Poisson de pêche locale
Cuisine traditionnelle

Terrasse Vue panoramique
Vieux-Port et ND de la Garde

- Ouverture tous les jours.
- Départs réguliers toutes les 30 minutes environ de 10h à 12h30 et de 17h à 17h30.
- Arrêt de 30 minutes dans le quartier du Panier ou 30 minutes aux Terrasses du Port, retour par le train suivant.
- Arrêt de 30 minutes dans le quartier du Panier et 30 minutes aux Terrasses du Port, retour par le train suivant.
- Durée du circuit 1h45 environ.

HAUTE SAISON

JUILLET, AOÛT

HIGH SEASON

Adultes **Enfants**

10€ 5€

(3 à 11ans / 3 to 11 years old)

PREZZO ANDATA-RITORNO • TARIFA DE ida Y VUELTA
HIN- UND RÜCKFLUGPREIS

Costo della Andata e del Ritorno • Tarifa de ida y Vuelta



Circuit du Vieux Marseille - Terrasses du Port

Parcours à travers les rues du plus vieux quartier de Marseille à la découverte de ses monuments emblématiques: l'Hôtel de Cabre, l'Hôtel-Dieu, l'église St Laurent ou encore la magnifique Cathédrale de la Major. Découverte d'un autre Marseille tourné vers l'avenir: Marseille Capitale de la Culture 2013..., vous pourrez apprécier tous ces nouveaux espaces dédiés à la culture: Pavillon M, musée Regards de Provence, Villa Méditerranée, Mucem, sans oublier les Terrasses du Port et les Docks.

The Old Town tour - Terrasses du Port

A journey through the streets of the oldest districts in Marseilles, to discover its emblematic monuments such as the Hôtel de Cabre, the Hôtel-Dieu, the St Laurent church and the magnificent Major cathedral. Discover another Marseilles that is looking to the future: Marseilles, 2013 European Capital of Culture...you will be able to admire all of these new areas devoted to culture: Pavillon M, «Regards de Provence» museum, Villa Méditerranée, the MuCEM - not forgetting the Terrasses du Port and the Docks.

Circuito Marsiglia vecchia - Terrasses du Port

Un percorso attraverso le vie del più antico quartiere di Marsiglia, alla scoperta dei suoi monumenti emblematici: l'Hôtel de Cabre, l'Hôtel-Dieu, la chiesa di St. Laurent o ancora la magnifica Cathédrale de la Major. La scoperta di un'altra Marsiglia rivolta al futuro: Marsiglia Capitale della Cultura 2013... potrete apprezzare dal vivo tutti questi nuovi spazi dedicati alla cultura: Padiglione M, Museo Regards de Provence, Villa Méditerranée, Mucem, senza dimenticare le terrazze del Porto e i Docks.

Circuito por el Viejo Marsella - Terrasses du Port

Recorrido a través de las calles del barrio más antiguo de Marsella descubriendo sus monumentos emblemáticos: el palacio de Cabre, el Hôtel-Dieu (antiguo Hospital), la iglesia de Saint Laurent, o también la magnífica catedral de la Major. Descubrimiento de otra Marsella, orientada hacia el futuro: Marsella Capital de la Cultura 2013..., podrán apreciar todos esos nuevos espacios dedicados a la cultura: Pabellón "M", museo Miradas de Provenza, Villa Mediterráneo, Mucem, sin olvidar las Terrazas del Puerto y los "Docks".

Rundfahrt zum Alten Marseille - Terrasses du Port

Rundfahrt durch die Straßen des ältesten Marseiller Stadtviertels mit ihren Wahrzeichen und Sehenswürdigkeiten, dem Hôtel de Cabre, dem Hôtel Dieu, der St-Laurent-Kirche und der imposanten Cathédrale de la Major. Erkundung der modernen, zukunftsorientierten Stadt Marseille; Marsaille Kulturhauptstadt 2013, mit ihren zahlreichen Kultureinrichtungen, dem Pavillon M, dem Museum Regards de Provence, der Villa Méditerranée, dem Mucem und nicht zu vergessen, den Terrasses du Port und den Docks.

Vieux Marseille - Terrasses du Port

Совершите путешествие по улицам самого старого квартала Марселя и познакомьтесь с его выдающимися памятниками: особняком де Кабр, бывшей болонийской Отель Дьё, церковью святого Лаврентия и, конечно, величественным Собором Девы Марии. Откройте для себя другой Марсель - Марсель, обращенный к будущему! Будучи выбранным культурной столицей в 2013 году, город предлагает Вам посетить его новые эпицентры культурной жизни: Павильон М, музей «Взгляд на Прованс», Средиземноморскую виллу, Музей цивилизаций Европы и Средиземноморья, и, конечно, «Террасы порта» и Докы.

Vieux Marseille - Terrasses du Port

穿过马赛最古老的街区，一起领略马赛最具代表性的建筑：卡布雷大楼、迪欧酒店、圣—罗兰教堂和巍峨的玛卓教堂。

探索另外一个马赛，也就是马赛的未来：2013年的欧洲文化之都马赛...大家可以领略到文化之都的所有新风采：马赛展览厅、普罗旺斯博物馆、地中海别墅、欧洲及地中海文明博物馆、还有港口平台购物中心和码头。

Circuit de ND de la Garde
Durée du circuit avec un arrêt de 20 min, 1h15

ND de la Garde sightseeing
Duration of the tour with a stop of 20 min, 1:15

Circuito di ND de la Garde
Durata del circuito con una sosta di 20 min, 1 ora e 15

Circuito de ND de la Garde
Duración del circuito con una parada de 20 min, 1:15h

Rundfahrt ND de la Garde
Dauer der Tour mit einem Stopp von 20 min, 01.15

Маршрут «Нотр-Дам-де-ля-Гард»
Продолжительность тура с остановкой 20 мин, 1:15

守护圣母圣殿游览
20 分鐘、1 小時 15 停止電路の持續時間

Circuito de ND de la Garde
Durada del circuito con una parada de 20 min, 1:15h

Rundfahrt ND de la Garde
Dauer der Tour mit einem Stopp von 20 min, 01.15

Маршрут «Нотр-Дам-де-ля-Гард»
Продолжительность тура с остановкой 20 мин, 1:15

守护圣母圣殿游览
20 分鐘、1 小時 15 停止電路の持續時間

Navettes de Marseille Madeleines
Produits frais et fait maison
37 La Canebière 13001 Marseille

Navettes de Marseille Madeleines
Produits frais et fait maison
37 La Canebière 13001 Marseille

从老港直达圣母院，沿着滨海大道依次呈现：要塞堡垒、法罗宫、圣维克多修道院以及远处的弗里乌群岛...登上162米高的圣母院您可以饱览城市壮丽的风景。

- Les enfants de moins de 12 ans doivent être accompagnés par une personne responsable.
- Les passagers doivent rester assis et ne pas mettre la tête, les jambes et les bras en dehors des wagons pendant toute la durée du voyage.
- Il est strictement interdit de monter ou descendre avant l'arrêt complet du Petit Train, sauf dans les endroits prévus à cet effet.
- La direction décline toute responsabilité en cas de non respect de ces consignes.
- Le petit Train ne saurait être tenu pour responsable de tout objet laissé ou oublié à bord.
- Il n'existe pas de tickets aller simple.

- Les enfants de moins de 12 ans doivent être accompagnés par une personne responsable.
- Les passagers doivent rester assis et ne pas mettre la tête, les jambes et les bras en dehors des wagons pendant toute la durée du voyage.
- Il est strictement interdit de monter ou descendre avant l'arrêt complet du Petit Train, sauf dans les endroits prévus à cet effet.
- La direction décline toute responsabilité en cas de non respect de ces consignes.
- Le petit Train ne saurait être tenu pour responsable de tout objet laissé ou oublié à bord.
- Il n'existe pas de tickets aller simple.

Circuit N°2 • Vieux Marseille (Old Marseille) - Terrasses du Port

Le Train N°2 fonctionne tous les jours pendant les vacances scolaires Zone B.

La direction se réserve le droit d'annuler ou de modifier certains départs et itinéraires sans préavis, si le nombre de passagers est insuffisant, si le confort, la sécurité ou les conditions climatiques exigent.

* The Management reserves the right to cancel or modify certain departures or routes without prior notice should the number of passengers be insufficient or when necessary in accordance with comfort, safety or weather conditions.

VILLAGES CLUBS SOLEIL

VACANCES EN CLUB tout compris À MARSEILLE

Pension complète
Spa, piscine, pétanque
Clubs enfants 3-17 ans en juillet/août
City Pass inclus
Animations

INFORMATIONS ET RÉSERVATION

0825 802 805 Service 0,15 € / minute
www.villagesclubsdusoleil.com

BISCUITERIE TRADITIONNELLE & ARTISANALE

Navettes de Marseille Madeleines
Produits frais et fait maison
37 La Canebière 13001 Marseille

Joseph SANTSONS DE PROVENCE

Sur Le Vieux Port de Marseille, venez nous rendre visite dans notre boutique d'atelier.

Offert

Un pain de la Bonne Mère offert à partir de 100 € d'achat dans notre boutique.

1800 Mucem, 96 quai du port, 13002 Marseille

Établie sur prescription de la loi n° 12002 Marseille

Garantie 100 %

RESTAURANT ■ PÂTISSERIE DALLOUAY

LE PALAIS 1860

SALON DE THÉ ■ BRUNCH

1860 Le Palais - 9 La Canebière, 13001 Marseille

Réservations 04 91 99 54 84

www.1860palais.fr

Restaurant MIRAMAR

Christian Buffa

Membre fondateur de la charte de la bouillabaisse

La vraie bouillabaisse

Plats Régionaux

Vivier à langoustes

12, Quai du Port - 13002 Marseille • Tél. 04 91 91 10 40
contact@bouillabaisse.com • www.lemiramar.fr

Salle climatisée • Parking gratuit • Fermé le lundi